

ROB.



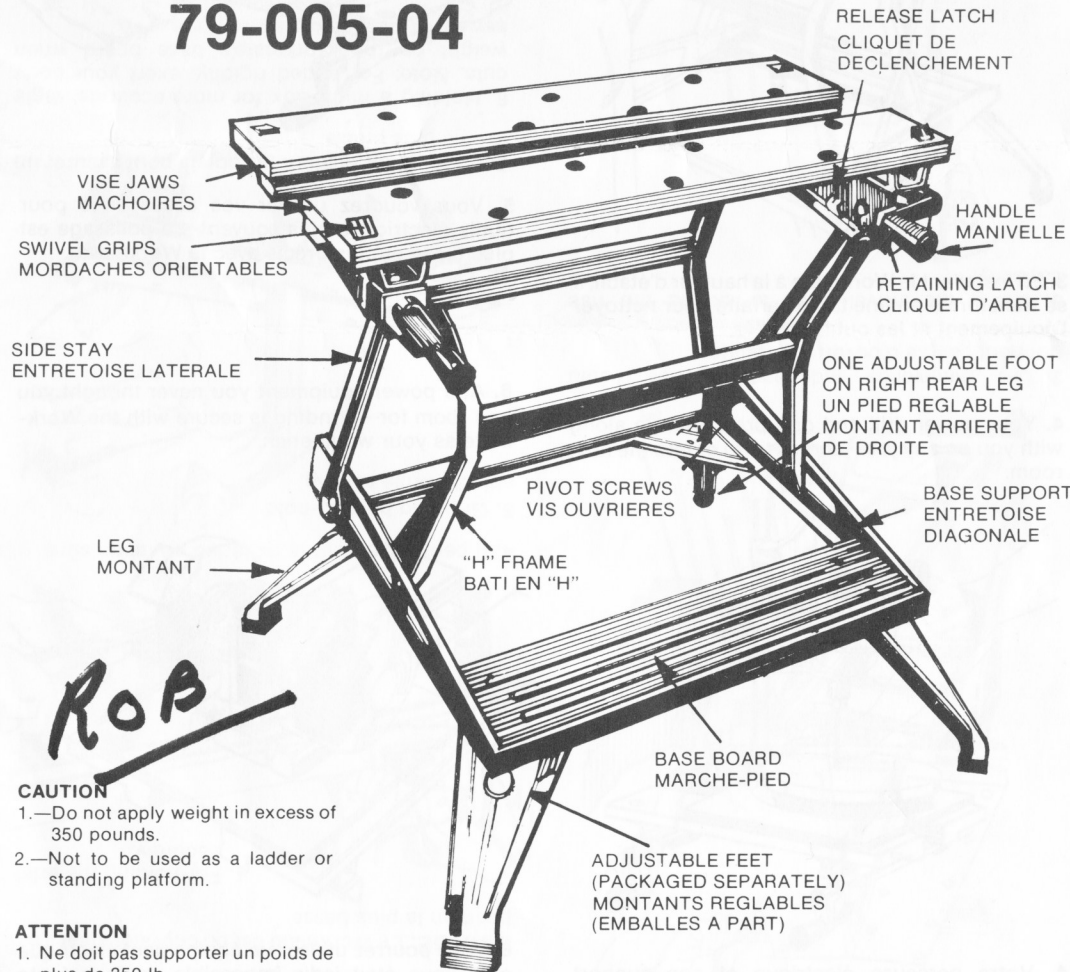
Black & Decker

Workmate™

ALL-PURPOSE WORK CENTRE AND VISE INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI DU WORKMATE — ÉTAU/ÉTABLI RÉUNIS TOUS USAGES

79-005-04



ROB

CAUTION

- 1.—Do not weight in excess of 350 pounds.
- 2.—Not to be used as a ladder or standing platform.

ATTENTION

1. Ne doit pas supporter un poids de plus de 350 lb.
2. Ne doit pas servir comme escabeau ou plate-forme.

Your new Workmate is a quality piece of equipment that has been carefully designed and manufactured to provide years of dependable service.

This instruction manual will familiarize you with the Workmate. It lists important facts and features which describe the Workmate's construction and basic operating techniques. Set up instructions and various usage situations are also provided.

Read this manual carefully. Only by being totally aware of what the Workmate can do will you be able to put it to the numerous tasks it is capable of performing.

Votre nouveau Workmate est une pièce d'équipement de qualité qui a été soigneusement conçue et fabriquée pour vous servir de façon sûre pendant des années.

Ce manuel d'instructions vous familiarisera avec le Workmate. Il décrit les caractéristiques de la fabrication et les techniques de base du fonctionnement du Workmate. Vous y trouverez les instructions sur son montage et ses usages variés.

Lisez bien attentivement ce manuel. Cela vous permettra de connaître les nombreux travaux que le Workmate peut vous faire réaliser.

SAFETY RULES:

1. Do not load with more than 350 lbs.
2. Do not apply an unbalanced load which could cause the Workmate to tip.
3. Do not use lower platform as a step when Workmate is in workbench position.
4. Do not use Workmate as a stepladder or standing platform.
5. Do not store Workmate outdoors or in damp condition.
6. Avoid applying excessive force when clamping in only the lower half of the vise jaws or when using the swivel grips.
7. Be sure that table locks in sawhorse position and that legs lock in workbench position.
8. When using a power tool with the Workmate, follow the safety rules in the tool's instruction manual.
9. Wear safety glasses when using power tools.
10. See "Using Power Equipment" (page 3) for correct method of securing power tools in Workmate. Never mount power tools directly in vise; pressure may damage tools.
11. An even pressure of jaws on work piece is essential. Tighten both jaw handles uniformly.

MAINTENANCE TIPS:

1. Pivot screws are of low friction design. No lubrication is necessary.
2. If binding of vise jaw occurs, cleaning of pivot nut and vise screw may be required.
3. Pivot screws should be checked for tightness.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

1. Ne pas charger d'un poids supérieur à 350 lb.
2. Ne pas placer une charge de façon déséquilibrée ce qui pourrait faire basculer le Workmate.
3. Ne pas utiliser la plate-forme comme trépied lorsque le Workmate est employé comme établi.
4. Ne pas utiliser le Workmate comme un escabeau ou une plate-forme d'appui.
5. Ne pas ranger le Workmate à l'extérieur ou dans un endroit humide.
6. Éviter d'exercer une très grande pression lorsque le blocage n'est qu'à la moitié inférieure des mâchoires de l'étau ou lorsque vous utilisez les mordaches orientables.
7. Vous assurer que la table bloque fermement en position de chevalet et que les pieds le sont en position d'établi.
8. Suivre les règles de sécurité du manuel d'instructions de tous les outils électriques lorsque vous les utilisez avec le Workmate.
9. Porter des lunettes de sécurité lorsque vous travaillez avec des outils électriques.
10. Consulter à la page 3 le chapitre "L'utilisation de votre outillage électrique", pour utiliser les outils électriques de la façon la plus sûre avec le Workmate. Ne jamais serrer les outils électriques dans l'étau; la pression pourrait endommager l'outil.
11. Une pression égale des mâchoires est nécessaire sur la pièce à travailler. Serrer uniformément les deux manivelles de la mâchoire.

L'ENTRETIEN

1. Le pivot des vis est conçu pour offrir peu de friction. Aucune lubrification n'est nécessaire.
2. Le nettoyage de l'écrou du curseur et la vis de l'étau peut être nécessaire advenant le coincement de la mâchoire de l'étau.
3. Le serrage des vis ouvrières doit être vérifié.

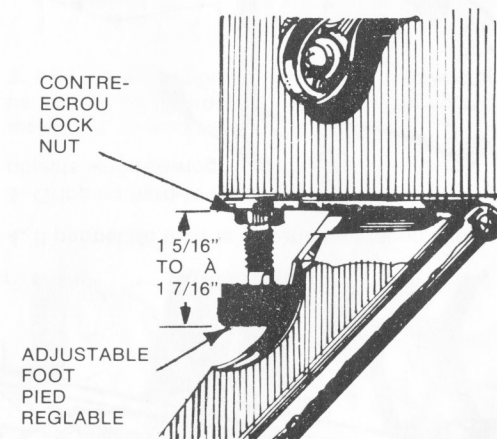
SETTING UP THE WORKMATE

The Workmate sets up easily into two working heights: the lower "sawhorse" height or the upper "workbench" height. Choose the position best suited to your particular job. In each case, the Workmate provides a rigid work surface.

MONTER LE WORKMATE

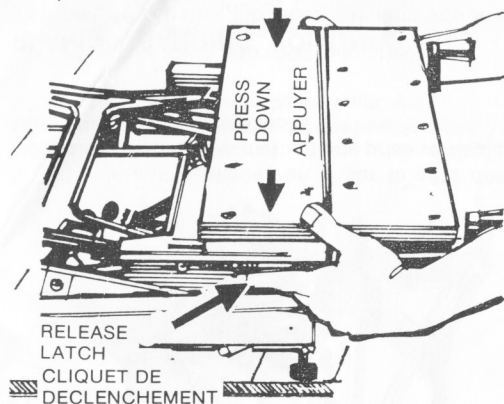
Le Workmate possède deux hauteurs de travail: la plus basse, le "chevalet"; la plus haute, "l'établi". Choisissez la position appropriée à votre travail. Le Workmate offre toujours une surface de travail rigide.

1. The adjustable feet of the WORKMATE are packaged separately. Assemble the adjustable feet into the threaded holes at the corners of the base ensuring that they do not prevent the hinged legs from folding and locking into the full open position.



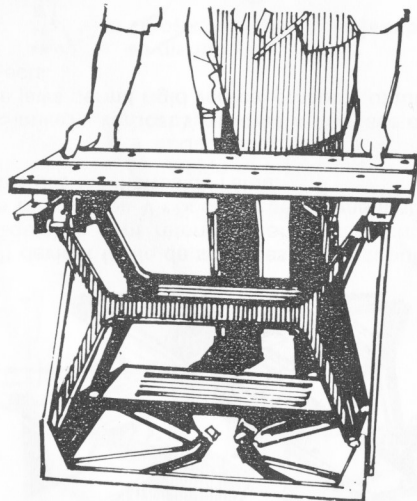
1. Les pieds réglables, à l'aide desquels le WORKMATE est monté à sa position inférieure dite "de chevalet", sont emballés séparément. Visser les pieds réglables dans leurs logement aux coins du bâti et veiller à ce qu'ils ne gênent pas le repliage ou le blocage en place des montants articulés.

2. Place the Workmate on the floor as illustrated. Press down on the top of rear vise jaw to seat unit. Then press the two release latches located on either side (as shown) and lift the unit until it locks into position.



2. Placer le WORKMATE sur le plancher tel qu'illustré. Appuyer sur la face supérieure de la mâchoire arrière pour bien l'asseoir, puis appuyer sur les deux boutons de déclenchement des deux côtés (tel qu'illustré), et tirer vers le haut jusqu'à ce qu'il s'enclenche en position.

3. This is the lower "Sawhorse" height, measuring 23-1/4" high. Be sure the WORKMATE locks into position.

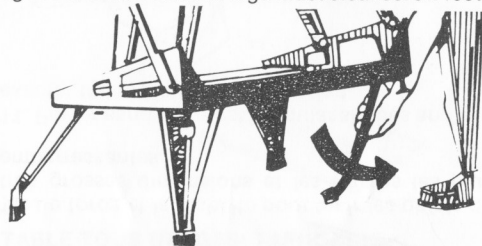


3. Le WORKMATE est ainsi monté à la position inférieure "de chevalet", soit à 23-1/4". S'assurer que les dispositifs de blocage soient fermement enclenchés.

4. To assure the rigidity and balance of the WORKMATE in the "sawhorse" position, adjust the adjustable feet. First loosen the lock nut. Adjust foot as required, then retighten the lock nut.

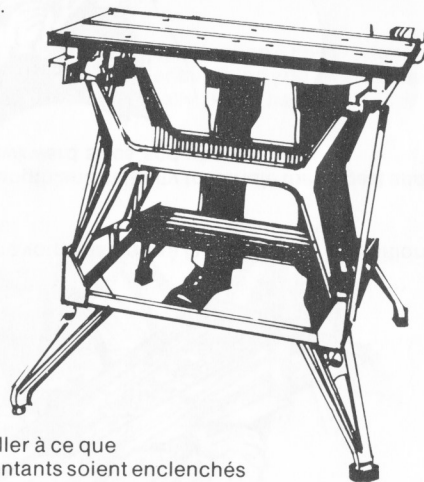
4. Afin d'assurer la stabilité et l'équilibre du WORKMATE à la position "de chevalet", régler les pieds réglables. D'abord, desserrer le contre-écrou, régler les pieds selon les besoins, puis resserrer le contre-écrou.

5. To raise the WORKMATE to its full "workbench" height of 31-3/8", extend the 4 base legs as shown. Holes in legs must clear screw feet.



5. Pour monter le WORKMATE à la position "d'établi", soit à 31-3/8", allonger les 4 montants articulés tel qu'illustré. Les pieds filetés ne doivent pas gêner les orifices des montants.

6. Always make sure that each leg locks into its extended position. Ensure adjustable feet for "sawhorse" position do not prevent the legs from fully locking. This will ensure the use of the WORKMATE at this upper working height is secure.



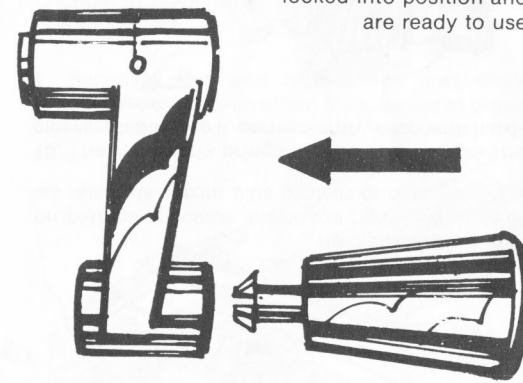
6. Veiller à ce que les montants soient enclenchés dans leur position allongée et à ce que les pieds réglables de la position "de chevalet" ne gênent pas le blocage en place des montants et ainsi assurer la stabilité et la hauteur de travail appropriées du WORKMATE.

7. To maintain a rigid and balanced WORKMATE in the "workbench" position adjust the adjustable screw foot in the same manner as in "sawhorse" position (see No. 4). Adjustable foot is located on the right rear leg.



7. Afin d'assurer la stabilité et le bon équilibre du WORKMATE à la position "d'établi", régler le pied réglable fileté tel qu'indiqué à l'article 4 (position, "de chevalet"). Le pied réglable se loge dans le montant arrière de droite.

8. The vise handles (packaged separately) are assembled by pushing them into the handle arms until they click into position. This is a permanent connection. Once they have 'clicked' they are locked into position and are ready to use.



8. Assembler les manivelles de l'étau (emballées à part) en les logeant sur le bras jusqu'au déclic. Il s'agit d'un raccord permanent. Une fois entendu le déclic, ces manivelles sont bloquées en place et prêtes à servir.

WORKING WITH YOUR WORKMATE

The Workmate is a vise, a sawhorse and an ideal bench. Its basic design and special features help you to perform a complete range of workshop tasks from the simplest to the most complicated.

The heart of the Workmate is in the action of the two parallel vise jaws.

The two vise handles adjust the jaws to a maximum 5-1/4" jaw opening. Because each handle works independently, the opening can be tapered from 0" to 5-1/4" maximum.

Use of the swivel grips in the appropriate vise holes extend the vise capacity of the Workmate to a 12" parallel or 24" diagonal grip.

Note: From illustration 4 to 13. The user's hands are free to hold the tools properly.

TRAVAILLER AVEC LE WORKMATE

Le Workmate est un étau, un chevalet et un établi. Sa conception et ses caractéristiques spéciales vous aideront à faire des travaux d'atelier des plus simples aux plus compliqués.

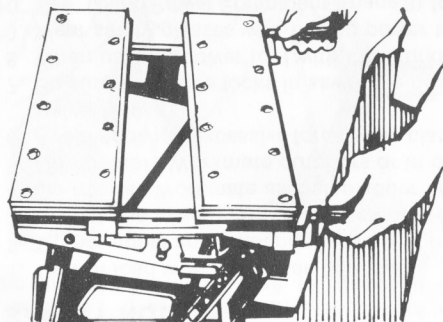
Le mouvement des deux mâchoires parallèles de l'étau est la principale caractéristique du Workmate.

Les deux manivelles de l'étau ajustent les mâchoires à une ouverture maximale de 5-1/4". Puisque chaque manivelle est indépendante, les mâchoires peuvent s'ouvrir en angle de 0" à 5-1/4".

L'emploi des mordaches orientables dans les trous appropriés de l'étau permet une ouverture en parallèle du 12" ou en diagonale de 24".

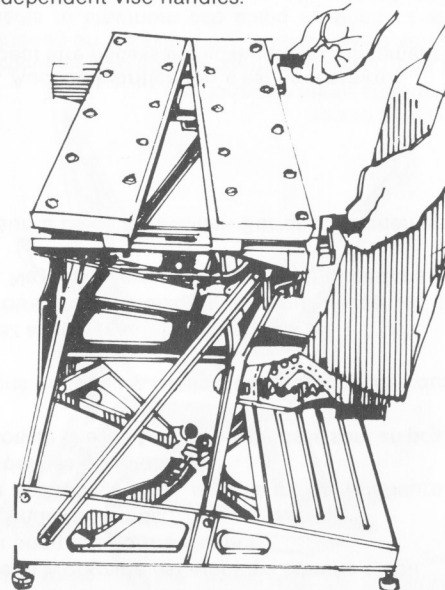
Remarque Les mains de l'utilisateur, figurant aux illustrations 4 à 13, sont libres pour tenir les outils correctement.

1. Adjusting the vise jaws with the vise handles.



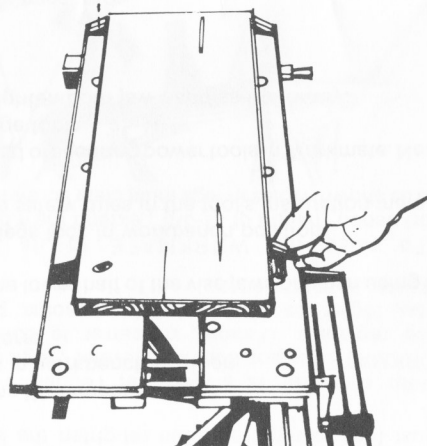
1. L'ajustement des barres des mâchoires de l'étau se fait à l'aide des manivelles de l'étau.

2. Tapering the vise opening using the independent vise handles.



2. Les manivelles indépendantes de l'étau donnent l'angle d'ouverture voulu.

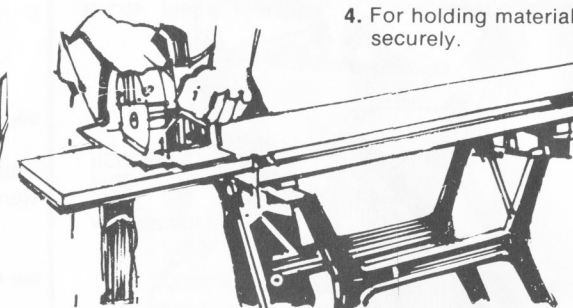
3. Using the swivel grips to extend the vise capacity.



3. L'emploi de mordaches orientables permet d'augmenter les possibilités et l'utilisation de l'étau.

SAWING In its lower position, the Workmate is an ideal sawhorse.

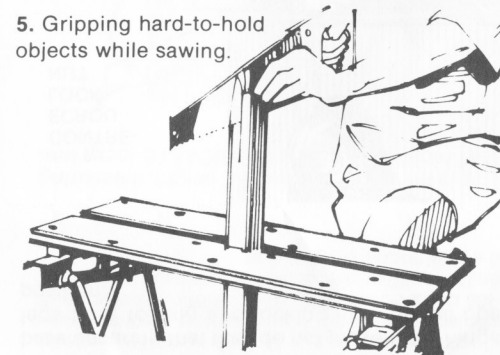
SCIAGE. Le Workmate est un chevalet idéal à sa position la plus basse.



4. For holding material securely.

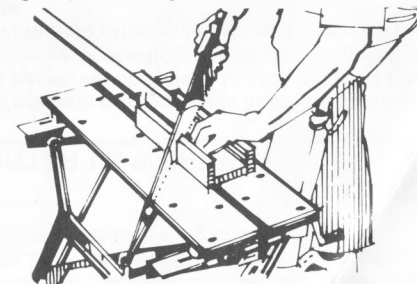
4. Il permet de tenir le matériau de façon sûre.

5. Gripping hard-to-hold objects while sawing.



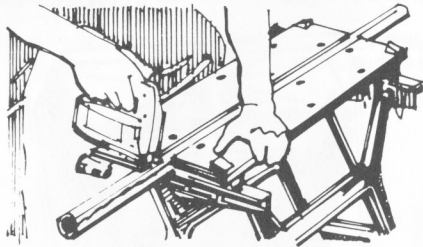
5. Il retient fermement les objets pour assurer un sciage plus précis.

6. Holding a mitre box for more accurate angle cuts. Note: For added rigidity, exert your body weight on the Workmate's base board when sawing or performing other tasks.



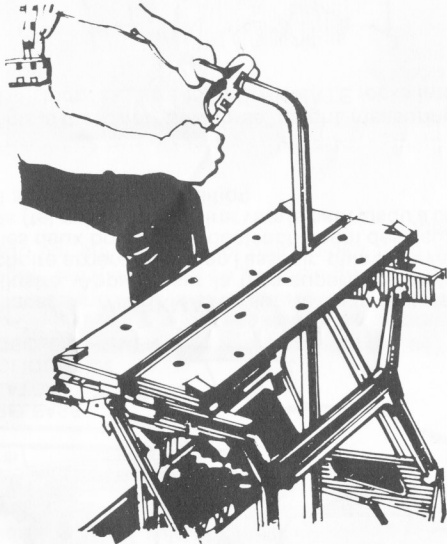
6. Le serrage d'une boîte à onglet pour des coupes d'onglets plus précises. Remarque: Placer le poids de votre corps sur la base du Workmate pour plus de stabilité lorsque vous sciez ou exécutez d'autres travaux.

7. Sawing tubular pieces is easy when they are held horizontally in the specially designed V-grooves running along the face of the vise jaws.



7. Il devient facile de scier des pièces tubulaires lorsqu'elles sont retenues horizontalement par des rainures en V conçues spécialement sur les côtés des mâchoires de l'étau.

8. Similarly, vertical V-grooves in the face of the vise jaws permit rigid vertical grasping of tubular objects.



8. Les rainures verticales en V sur le côté des mâchoires de l'étau permettent une prise verticale solide des objets tubulaires.

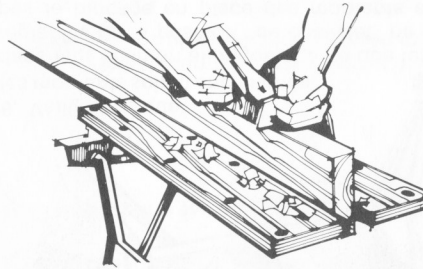
PLANING, SANDING, ROUTING

You can do a better job when the item you are working on is held steady and secure.

RABOTAGE, SABLAGE, ÉVIDAGE

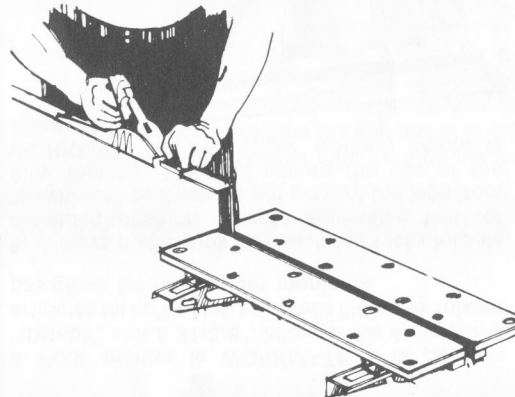
Le travail sera mieux fait si la pièce est tenue fermement et de façon sûre.

9. Holds your stock in perfect height and position.



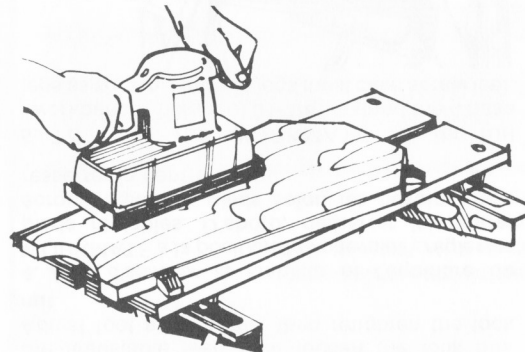
9. Mettre votre matériau à la hauteur et à la position voulues.

10. Strength and stability to handle the largest and most awkward sizes and shapes.



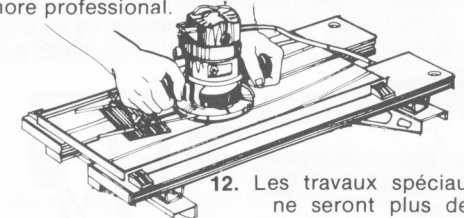
10. La force et la stabilité pour tenir les objets de très grosses dimensions et les formes les plus embarrassantes.

11. Power sand the most irregular shapes and use exactly the pressure that's needed.



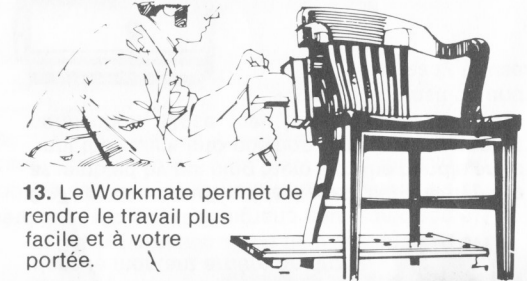
11. Sabler les formes les plus irrégulières en exerçant la pression voulue.

12. Special tasks won't mean special problems anymore. Routing can be easy and the results more professional.



12. Les travaux spéciaux ne seront plus des problèmes spéciaux. L'évidage peut être facile et les résultats seront plus professionnels.

13. The Workmate brings the job up to where you can reach and see it, conveniently, even with hard-to-hold items.



13. Le Workmate permet de rendre le travail plus facile et à votre portée.

WORKMATE: USING POWER EQUIPMENT

Construct individual mounting blocks for your different power tools to save workbench area in your workshop while making your power equipment completely portable.

CAUTION:

1. Securely mount tool accessories to mounting board with screws or bolts.
2. For safety, it is recommended that you always wear safety glasses when using electrical tools with the Workmate.

WORKMATE: L'UTILISATION DE VOTRE OUTILLAGE ÉLECTRIQUE

Votre Workmate a la possibilité et la solidité de vous servir de table de travail facilement adaptable pour vos outils électriques. Fabriquez un bloc de montage indépendant pour vos différents outils électriques pour libérer l'établi de votre atelier et rendre votre équipement électrique entièrement portatif.

ATTENTION

1. Fixer les outils électriques sur la table de montage à l'aide de vis ou de boulons.
2. Il est recommandé de toujours porter des lunettes de sécurité lorsque vous utilisez un outil électrique avec le Workmate.

POWER TOOL MOUNTING BOARD

1. Attachments such as the Black & Decker Vertical Drill Stand, the Horizontal Drill Stand may be screwed down to a suitable sized piece of plywood, to the underside of which is attached a block.

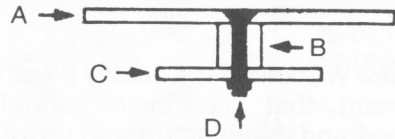
SUGGESTED SIZES

A—Mounting Board 12" x 12" x 3/8".

B—Vise Block 2" x 4" x 6".

C—Retaining Board 3" x 3" x 1/4".

D—Bolt 5"



MONTURES D'OUTILS ELECTRIQUES

1. Les pièces accessoires B & D—les supports de perceuses, verticaux ou horizontaux par exemple—peuvent être fixées à un morceau de contreplaqué muni au revers d'un bloc de bois.

DIMENSIONS SUGGEREES

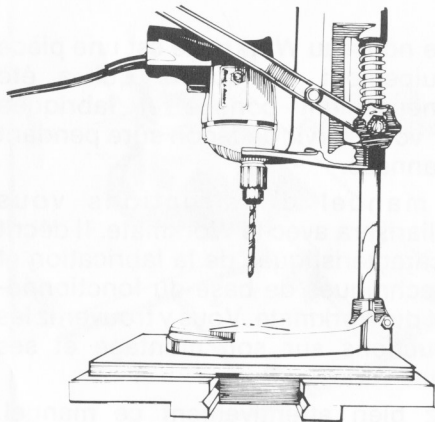
A. Monture—12" x 12" x 3/8".

B. Bloc de bois—2" x 4" x 6".

C. Pièce de soutien—3" x 3" x 1/4".

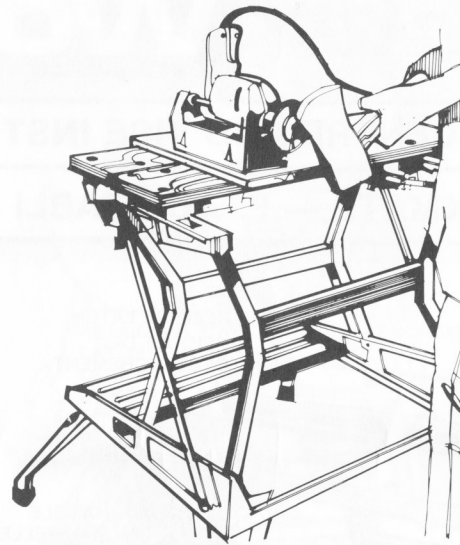
D. Boulon—5".

2. The block on the underside of the board is held in the jaws of the Workmate. The power unit is secure for use.



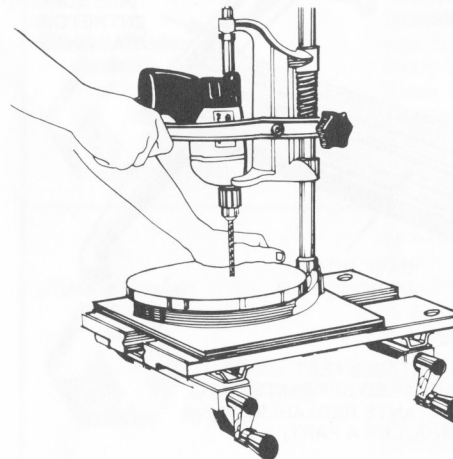
2. Le bloc de bois sous le contreplaqué est retenu par les mâchoires du Workmate. L'outil électrique est alors placé fermement.

3. Set at the "workbench" height, the Workmate is a perfect mount for cleaning rusty tools and equipment.



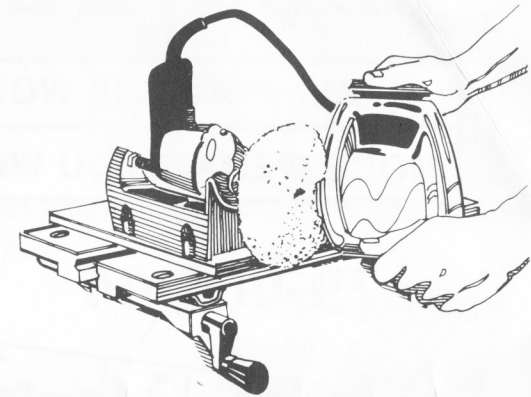
3. En installant le Workmate à la hauteur d'établi, il se transforme en une table parfaite pour nettoyer l'équipement et les outils rouillés.

4. Your power drill and drill press can go along with you on any job—across town or into the next room.



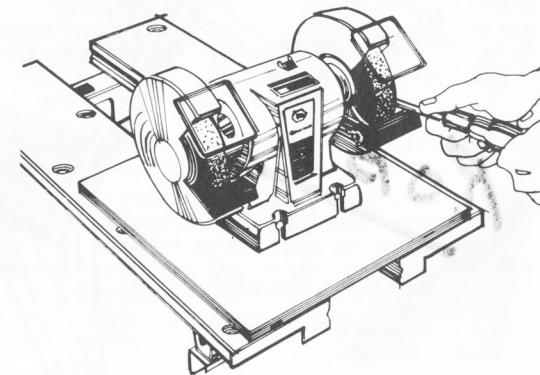
4. Votre perceuse électrique et son support peuvent ainsi être déplacés n'importe où, ou d'une pièce à l'autre.

5. You'll want to use all of your power accessories more often. Take buffing—it's easier and more convenient with the Workmate.



5. Vous voudrez utiliser vos accessoires pour outils électriques plus souvent. Le polissage est plus facile et plus précis avec le Workmate.

6. Add power equipment you never thought you had room for—grinding is secure with the Workmate as your workbench.



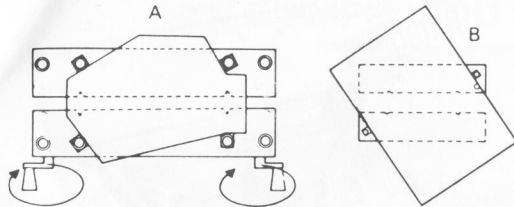
6. Vous pourrez utiliser un équipement électrique qu'il vous était jadis impossible de faire faute d'espace. Le meulage se fait alors facilement sur le Workmate transformé en établi.

WORKMATE HOLDING IRREGULAR SHAPES

Using the swivel grips in the appropriate holes and the independent action of the vise handle, the Workmate can secure the most irregular shapes. Lets you grip objects that used to be impossible to hold.

Rotate swivel grip to accept irregular shape.

Outside swivel grips extend vise capacity for a 24" diagonal grip.



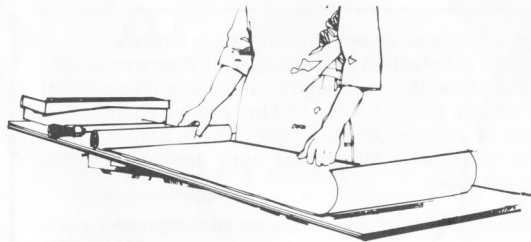
LE WORKMATE: PEUT RETENIR DES FORMES IRRÉGULIÈRES

Le Workmate peut retenir les formes les plus irrégulières grâce à ses mordaches pivotantes placées aux trous appropriés et à l'action indépendante des deux manivelles de l'étau. Il agrippe des objets qu'il était jadis impossible de retenir.

La cheville de soutien retient des formes irrégulières.

Les mordaches pivotantes augmentent la capacité de l'étau à 24" en diagonale.

1. When the project calls for extra work space, you can shape up the perfect work table by attaching "block" to the underside of a sheet of plywood. Makes an extra long table surface for any work or play occasion. Care should be taken to centre plywood.



1. Lorsque vous avez besoin d'une surface de travail supplémentaire, vous pouvez agrandir votre table de travail idéale en y plaçant un

morceau de bois fixé sous un contreplaqué. D'avoir une grande table de travail ou de jeu. Assurez-vous que le contre-plaqué est bien fixé par le centre.

GENERAL PURPOSE TABLE PASTING/ GARDEN SUGGESTED SIZES

2' x 6' Plywood by 1/4"

2" x 4" Stud x 30" long

4 bolts 5" long

CAUTION:

1. Do not use nails or screws, use bolts.
2. Centre pasting board over table working surface.

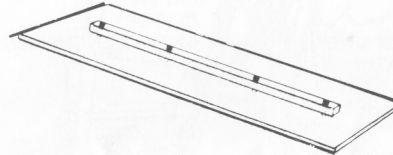


TABLE TOUS USAGES: TAPISSERIE, JARDINAGE, ETC. DIMENSIONS SUGGEREES

Contreplaqué 2' x 6' x 1/4"

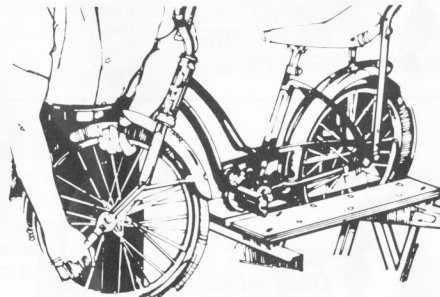
Membrure 2" x 4" x 30" de longueur

4 boulons de 5"

AVERTISSEMENT

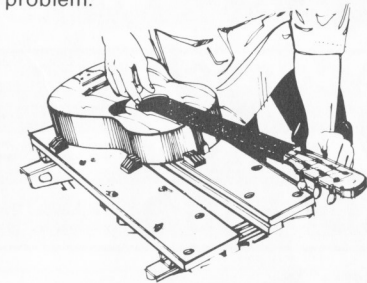
1. N'utiliser que des boulons—jamais de clous ou de vis.
2. Veiller à ce que le panneau soit bien placé au centre de l'établi.

2. Got a bike that needs attention? The Workmate can make the job easier by giving you an extra pair of hands when you really need them.



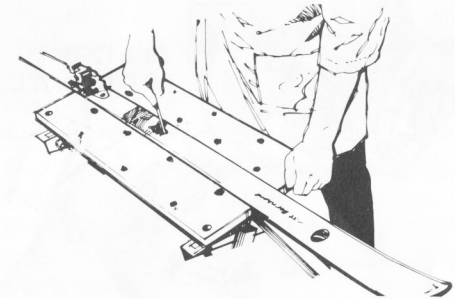
2. Vous devez réparer une bicyclette? Le Workmate facilitera votre travail en vous permettant d'utiliser vos deux mains.

3. The job gets done right the first time, and with less frustration, when the swivel grips get a hold on the problem.



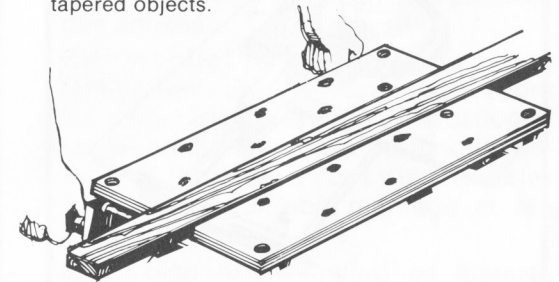
3. Le travail se fait correctement dès la première fois et cela avec moins de problèmes lorsque vous utilisez les mordaches pivotantes.

4. It's hard to find a shape that can't be held secure, and the object is always at the proper height to work on.



4. Il est rare de trouver une forme qui ne peut être retenue fermement et l'objet est toujours à la bonne hauteur.

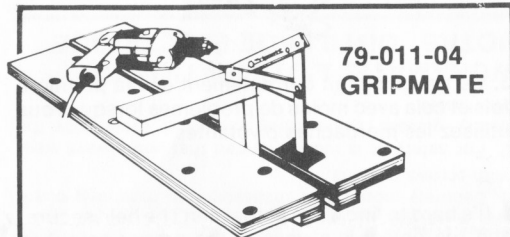
5. Because each end of the vise jaws work independently of each other, it's possible to grasp tapered objects.



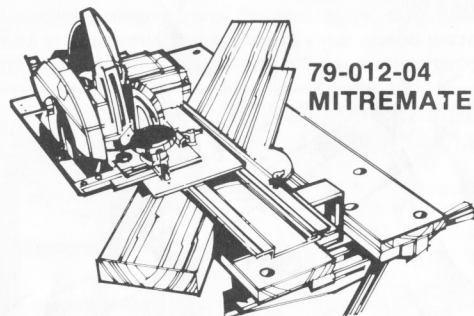
5. Il est possible de retenir des objets en forme de coin puisque chaque extrémité de l'étau s'articule indépendamment de l'autre.

B&D Black & Decker

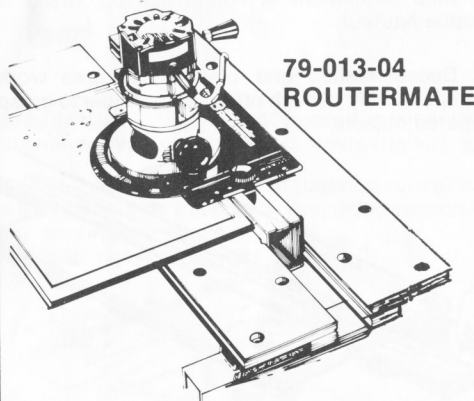
ACCESSOIRES
Workmate™
ACCESSORIES



79-011-04
GRIPMATE



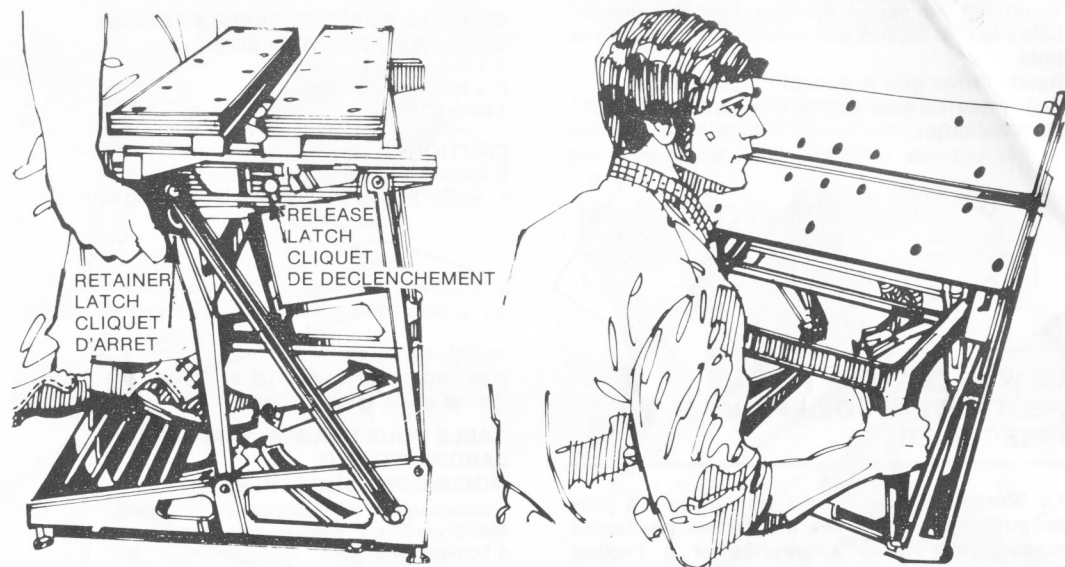
79-012-04
MITREMATÉ



79-013-04
ROUTERMATE

HOW TO STORE YOUR WORKMATE:

1. Store swivel grips upside down in table top until next application.
2. Fold in all four legs and clamp in locked mode.
3. Place one foot on platform.
4. Using index fingers, simultaneously pull both retaining latches toward you.
5. Pull unit straight up until latches release.
6. Close unit and clamp in locked mode.
7. You can now store your Workmate conveniently in minimum space.



COMMENT RANGER VOTRE WORKMATE

1. Ranger les chevilles orientables à l'envers en surface de la table jusqu'à la prochaine utilisation.
2. Plier les quatre montants et serrer pour bloquer.
3. Placer un pied sur le marche pied.
4. Tirer en même temps avec les index, les deux cliquets d'arrêt vers vous.
5. Tirer tout droit vers le haut jusqu'au déclenchement des cliquets.
6. Fermer l'élément et le bloquer.
7. Vous pouvez maintenant ranger votre Workmate dans un espace restreint.

Black & Decker



The Workmate is guaranteed for one year from date of purchase. If you are not completely satisfied with it, it will be replaced free of charge when returned to the seller (if a participating retailer) or to a Black & Decker Service Centre. Proof of purchase and return of all standard equipment is required. This guarantee is not applicable if the Workmate is used in commercial or rental service.

For Black & Decker Service Centre Locations Refer to your Guarantee Card.

Black & Decker



Le Workmate est garantié pour un an à compter de la date d'achat. Si vous n'obtenez entière satisfaction de cet appareil, il sera remplacé sans frais en retour au détaillant (s'il s'agit d'un détaillant accrédité) ou à un Centre de service Black & Decker. Une preuve d'achat doit être soumise et tout l'outillage de série remis. Cette garantie sera nulle et sans effet lorsque le Workmate aura servi à des fins industrielles ou de location.

Les adresses des Centres de service Black & Decker sont imprimées sur le certificat de garantie.

Black & Decker MFG. CO. LTD. BROCKVILLE, ONTARIO, CANADA